

出國報告（出國類別：考察）

漢學研究  
---香港移地研究

服務機關：國立清華大學中國文學系暨歷史研究所

姓名職稱：陳珏教授

派赴國家：香港

出國期間：2010/4/23-2010/4/27

## 目次

一、摘要	.....3
二、目的	.....3
三、過程	.....3
四、心得及建議	.....4

## 一、摘要

筆者現在教育部與國科會「季風亞洲與多元文化」重點計畫的文史分項中，主持一個研究二十世紀歐美漢學「典範轉移」中「普林斯頓學派」的一個子計畫，涉及到饒宗頤先生與這次「典範轉移」的關係。

雖然，該子計畫不可能對饒先生與「二十世紀漢學的典範轉移」之間的關係作全面考察，但畢竟可以跨出重要的第一步。因此，筆者正在規劃，以上述子計畫為起點，擬接續其他研究計畫，進一步引入口述歷史的方法，對此展開深入的研究。

這次，筆者到香港作移地研究的目的，即與此有關，希望與饒宗頤學術館初步規劃一個以「漢學的典範轉移」為中心的連續對談，在未來數月，以每個月一次的頻率進行。

同時，香港大學漢學圖書藏量豐富，種類繁多，筆者利用此次移地研究，進一步作書目考察。

## 二、「目的」

「漢學的典範轉移」研究，為筆者目前致力開拓的新領域。筆者近年在執行國科會「英國漢學圖書補助計畫」時，即開始有意將研究的觸角，伸展到「二十世紀漢學的典範轉移」的宏觀角度。筆者現在教育部與國科會「季風亞洲與多元文化」重點計畫的文史分項中，主持一個研究二十世紀歐美漢學「典範轉移」中「普林斯頓學派」的一個子計畫，涉及到饒宗頤先生與這次「典範轉移」的關係。饒宗頤先生與這次「典範轉移」的關涉源遠流長。雖然，該子計畫不可能對饒先生與「二十世紀漢學的典範轉移」之間的關係作全面考察，但畢竟可以跨出重要的第一步。因此，筆者正在規劃，以上述子計畫為起點，擬接續其他研究計畫，進一步引入口述歷史的方法，對此展開深入的研究。

饒宗頤先生年事已高，鮮見訪客，包括朋友與門生，凡有約談，例需經過饒宗頤學術館預約。而饒先生近年更少與人作持續性學術長談，唯一的例外是與池田大作，進行跨年之談。而此次對談，事先經過長時間的準備與策劃，目前談話錄已在日本和香港出版，影響甚大。

這次，筆者到香港作移地研究的目的，即與此有關，希望與饒宗頤學術館初步規劃一個以「漢學的典範轉移」為中心的連續對談，在未來數月，以每個月一次的頻率進行。

同時，香港大學漢學圖書藏量豐富，種類繁多，筆者利用此次移地研究，進一步作書目考察。

### 三、「過程」

筆者在移地研究中，圍繞上述各項，與饒宗頤學術館密切合作，以漢學「典範轉移」為綱，展開討論，制訂相關初步方案，並向饒宗頤先生報告及請教。具體如下：

- 甲、筆者在移地研究中，通過資料的查詢，並與饒宗頤學術館交流資訊，初步訂出饒宗頤先生與十位歐美重要漢學家的關係，建立研究的焦點與框架，圍繞漢學「典範轉移」展開。具體如下：美國杜希德(Denis Twitchett)與芮沃壽(Arthur Wright)，法國戴密微(Paul Demiéville)、謝和耐(Jacques Gernet)、侯思孟(Donald Holzman)和汪德邁(Leon Vanderrmeersch)，荷蘭高羅佩(Robert Hans van Gulik)，日本吉川幸次郎、神田喜一郎、清水茂等。
- 乙、饒宗頤先生近為筆者題書「新漢學」書法，以示勉勵。筆者請教其中意含，在移地研究中，饒先生通過饒宗頤學術館轉達，「新漢學」約相當其以前所提出「華學」之另版，而蘊有對「典範轉移」等新說之包容。
- 丙、筆者通過饒宗頤學術館，向饒先生報告，即將在北京清華大學舉辦之「杜希德二十世紀歐美漢學的典範大轉移」座談會籌備概況，請饒先生發表意見。饒先生欣然同意，委派鄭焯明主任代表出席座談會，作「饒宗頤與杜希德」之專題發言。
- 丁、筆者與饒宗頤學術館同仁，初步商量了未來之「口述歷史」連續對談的方案，得到支持，並計劃報告饒先生本人，具體落實。
- 戊、利用間隙，查閱香港大學圖書館漢學書目。

### 四、「心得及建議」

筆者二十餘年前有幸得到饒宗頤先生兩年持續指教，後來始終與老師保持聯絡，今年稍早獲聘為饒宗頤學術館之榮譽研究員。此次移地研究，走出引入口述歷史的方法，研究饒先生與「二十世紀漢學的典範轉移」之間的關係的第一步。後續將有逐步的展開，而稍後在北京清華召開之「杜希德與二十世紀歐美漢學的典範大轉移」，即為其中之一例。